

#Pulseofthecity 城市脈動

重塑奢華標準：昆明君悅酒店隆重揭幕
Luxury Standards Reshaped:
Unveiling the Grandeur of Grand Hyatt Kunming

塑造明日領袖：深入了解人才計劃
Shaping Tomorrow's Leaders:
Insights from Talent Programs

凝聚社會各界力量 賦能年輕一代關愛社群
Uniting Communities, Empowering Youth:
Hang Lung's Commitment to Social Care

目錄 CONTENTS

	專題故事 FEATURE STORY
3	重塑奢華標準： 昆明君悅酒店隆重揭幕 Luxury Standards Reshaped: Unveiling the Grandeur of Grand Hyatt Kunming
10	恒隆脈搏 HL PULSE 結合藝術與運動 綻放夏日活力 Arts and Sports Combine for a Vibrant Summer
12	恒隆人 HANG LUNG PEOPLE 塑造明日領袖：深入了解人才計劃 Shaping Tomorrow's Leaders: Insights from Talent Programs

	可持續發展 SUSTAINABILITY
14	恒隆「Changemakers 計劃」賦能租戶夥伴關係 攜手共促可持續發展 Hang Lung's Sustainability Partnership Empowers All Kinds of Tenants
15	恒隆與心光攜手培育視障青年發展 Hang Lung and Ebenezer in Partnership to Nurture Visually Impaired Youths
16	凝聚社會各界力量 賦能年輕一代關愛社群 Uniting Communities, Empowering Youth: Hang Lung's Commitment to Social Care
18	與醫學泰斗會面 Meeting the Titans of Medical Sciences
19	獎項與榮譽 AWARDS AND HONORS

總編輯：黎佩賢 余珏芝
副編輯：吳慧詩 林傑朗

版權所有©2024恒隆地產有限公司集團傳訊部，
香港中環德輔道中4號，渣打銀行大廈28樓
《連繫恒隆》是由恒隆地產集團傳訊部出版，
恒隆地產保留其所有內容之版權。如欲轉載或
引用本刊內容，請在複製內容中註明出處。

Chief Editor: Rita Lai, Diana Yue
Associate Editor: Sarah Ng, Jerome Lam

Copyright©2024 by Corporate Communications Department,
Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered
Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Connections is published by the Corporate Communications
Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction
of any contents of this publication requires proper
acknowledgment.



重塑奢華標準：
昆明君悅酒店隆重揭幕
Luxury Standards Reshaped:
Unveiling the Grandeur of Grand Hyatt Kunming

恒隆地產與凱悅酒店集團攜手打造的昆明君悅酒店現已盛大開幕。作為昆明恒隆廣場的重要組成部分，昆明君悅酒店以別具心思的設計、頂尖的服務、餐飲及設施，為這座「春城」重塑了高端商業綜合體的全新標準，進一步鞏固昆明恒隆廣場在中國西南地區奢華生活地標的領導地位，並為昆明的旅遊、生活和商務環境注入活力，實踐「帶昆明看世界，讓世界看昆明」的承諾，締造優享生活空間。

Grand Hyatt Kunming has officially revealed its exquisite offering at Spring City 66, marking a significant milestone for Hang Lung. Blending thoughtful design with unparalleled service, amenities and dining options, the Hotel not only sets new standards for high-end mixed-use complexes in Kunming, but also solidifies Spring City 66's status as the leading luxury hub in Southwest China, invigorating the city's travel, lifestyle and commercial landscape. By creating compelling spaces that enrich lives, Spring City 66 realizes the commitment of "Bring the Best to Kunming; Showcase the Best of Kunming to the World".

結合奢華和文化的妙思

昆明君悅酒店由上海MQ工作室以及東京Nao建築師事務所聯袂打造，巧妙地將昆明、乃至雲南獨一無二的文化特色和自然景觀融入酒店設計。

賓客甫進入酒店大堂，便置身於一片金光閃爍之中；地板的圖案取材自雲南的象徵景貌——梯田，牆面延伸至天花板的拱形結構，猶如一面倒置的梯田，將賓客籠罩在雲南的特色美景之中，整齊排列的管道更為整個空間增添一份未來感。大堂陳設了兩件藝術裝置，包括有如流雲的琉璃工藝和取材自昆明滇池的擺設，與梯田意象相互輝映，把天與地的元素共冶一爐。前台位置的天花板在燈光的映襯下散發幽幽綠光，以摩登和抽象的手法呼應雲南豐盛的銅礦產業。



An Elegant Blend of Luxury and Culture

The overall design, jointly crafted by MQ Studio from Shanghai and Nao Architects from Tokyo, ingeniously weaves unique cultural elements and the natural landscape of Kunming and the Yunnan province into the Hotel's aesthetic.

Upon entering the Hotel, visitors are greeted by a glamorous lobby bathed in golden light. The floor's intricate patterns echo the famous terraced rice fields of Yunnan. These fields are mirrored and inverted in the vaulted ceilings, enveloping guests in a modernized version of

the region's breathtaking beauty by the patterned metal tubes.

Adorning the entrance hall are two striking installations: a cloud-like glass sculpture and a piece inspired by the iconic Dian Lake. These artistic choices create a harmonious dialogue between earth and sky, enhancing the Hotel's captivating ambience. At the reception area, guests encounter a ceiling that glows with soft green light, echoing Yunnan's bountiful copper mining industry through a modern and abstract artistic approach.



除參照了雲南豐富的自然地貌，在地文化亦串連了酒店的各個角落。前台擺放着一件以傳統扎染工藝製作的藝術作品，藝術家將布料打結後，浸入深淺不一的藍色染料，再把這些布結拼湊成一個「春」字，呼應昆明「春城」的美譽。

In addition to drawing inspiration from the province's rich natural landscapes, the Hotel also seamlessly integrates elements of local culture. A stunning piece at the reception area using the traditional tie-dye technique showcases fabric knots meticulously twisted and dyed in different shades of blues, rendered into the Chinese character for "spring", a fitting tribute to Kunming as the "City of Eternal Spring".

宴會廳和會議室的設計也呈現了雲南歷史悠久、流傳至今的懸崖採蜜習俗。以往工具不如現代發達，採蜜人需沿着垂掛在崖邊的藤蔓順崖而下，以竹竿捅搖蜂巢採蜜。宴會廳前廊天花板的吊燈，隨着燈杆緩緩垂下，正是這種採蜜竹竿的現代化演繹。

The Grand Ballroom and Meeting Rooms are as stunning as they are functional. The rows of chandeliers over the foyer draw inspiration from Yunnan's age-old cliff honey-gathering tradition, representing a modern take on the bamboo rods used by those historically brave enough to harvest honey from treacherous heights.



宴會廳天花板的設計借鑒了蜂巢的形象，與前廳的採蜜習俗相呼應
Its ceiling resembling a honeycomb, the Grand Ballroom echoes Yunnan's age-old honey-gathering tradition in the foyer



別具心思的房間設計不僅提供舒適的住宿環境和設施，更巧妙地展現出當地的生物多樣性——動物裝飾隱藏在不同角落，彷彿將雲南的自然生態濃縮在房間中，讓入住體驗也變得饒有趣味。

酒店在設計上融合眾多當地元素，細膩地將雲南的韻味滲透其中，以當代美學演繹雲南的文化底蘊和自然美景，為每位旅客帶來歷史與傳統交融的深度體驗。

Not only does the room design provide a comfortable environment and ample amenities, it also playfully hints at the region's biodiversity – animals are hidden in different corners, as if intertwining Yunnan's natural ecology within the room, making the stay more interesting and enjoyable.

The seamless and thoughtful blend of Yunnan elements with contemporary aesthetics lavishly expresses the cultural heritage and natural beauty of the region, delivering a profound experience that fuses the historical and the traditional.



有別於常見的瓶裝水，房間特別提供環保紙包裝的山泉水
Paper-packaged spring water chosen to protect the environment



房間內的迎賓禮遇點心由當地食材製成
Welcome amenity in the room is made with locally sourced ingredients



動物裝飾隱藏在房間不同角落
Animal decors are hidden in different corners of the room

從心體現永續發展

恒隆和凱悅對卓越的追求，對永續的堅持，讓雙方目標一致，以酒店作為昆明市的全新地標，為旅客打造兼具精緻奢華和可持續發展的獨特體驗。

酒店展現了「君悅」品牌一貫的宏偉和壯麗，昆明君悅酒店總經理劉興旺先生（Louis）亦致力於把酒店塑造為推動可持續發展及履行環境和社會責任的關鍵角色。昆明君悅酒店遵循凱悅的全球 ESG 策略「World of Care」，通過減少碳排放、節約用水等措施，帶來正面影響。酒店扎根當地社區，在支持、培訓和孕育當地人才方面不遺餘力，目前擁有超過75名來自十個少數民族的本地員工，佔員工總數的22%；還與當地院校合作，聘用學生為實習生，為年輕人提供就業機會，支持昆明本地經濟。Louis強調：「昆明君悅酒店不只與社區共存，更積極貢獻，與社區一同成長，共同創造一個更光明、更永續的未來。」

Integrating Sustainability from the Ground Up

The shared pursuit of excellence and commitment to sustainability aligns the goals of Hang Lung the developer and Hyatt the operator. Grand Hyatt Kunming is set to become the city's new landmark, creating a luxurious yet sustainable experience for visitors of all kinds.

While the Hotel showcases the grandeur known for the Grand Hyatt brand, Mr. Louis Low, General Manager of Grand Hyatt Kunming, is passionate about the pivotal role of modern hotels in championing sustainability and fulfilling their environmental and social duties. Aligned with Hyatt's global ESG strategy "World of Care", the Hotel is dedicated to making a significant impact by reducing carbon emissions and conserving water. Deeply entrenched in the local community, the Hotel is unwavering in its commitment to supporting, training, and nurturing local talent with a team comprising over 75 employees from 10 ethnic minorities, constituting 22% of the workforce. Partnerships with local educational institutions create opportunities for internships and careers for the youth, seamlessly integrating the Hotel into Kunming's economic landscape. "At Grand Hyatt Kunming, we don't just coexist with communities; we actively contribute to and thrive within them. We are on a shared journey to create a brighter, more sustainable future," stresses Louis.



昆明君悅酒店不只與社區共存，更積極貢獻，與社區一同成長。

At Grand Hyatt Kunming, we don't just coexist with communities; we actively contribute to and thrive within them.

劉興旺 Louis Low



昆明君悅酒店作為最後一塊拼圖，其開幕讓昆明恒隆廣場成為昆明獨一無二的地標，是市內唯一一個集合如此多樣化功能的商業綜合項目。

Grand Hyatt Kunming is the final piece to complete Spring City 66 as the anchor destination of Kunming, offering the only fully integrated mixed-use complex in the city.

Symon Bridle

恒隆地產顧問－酒店業務Symon Bridle先生認為：「昆明君悅酒店作為最後一塊拼圖，其開幕讓昆明恒隆廣場成為昆明獨一無二的地標，是市內唯一一個集合如此多樣化功能的商業綜合項目。我認為，這對恒隆而言是一個非常重大的成就，也是一個里程碑。」

Symon擁有豐富的國際酒店品牌營運經驗，深諳發展商與營運商雙方的需求和關注點。昆明君悅酒店是公司繼瀋陽康萊德酒店之後的第二個酒店項目。在發展過程中，恒隆與凱悅團隊始終秉持以客為尊的理念，通過開誠佈公的溝通克服種種挑戰，使酒店在開幕前便已獲得業界的高度關注。

Mr. Symon Bridle, Consultant – Hotel of Hang Lung Properties, believes that "Grand Hyatt Kunming is the final piece to complete Spring City 66 as the anchor destination of Kunming, offering the only fully integrated mixed-use complex in the city. It is a significant achievement and milestone for Hang Lung."

With extensive operational experience with international hotel brands, Symon is well acquainted with the needs and concerns of both the developer and the operator. While this is Hang Lung's second hotel project after Conrad Shenyang, he applauded the customer-centricity, openness and communication which channeled both teams through many challenges during the development process, delivering the ultimate success.

雲南省因其獨特的自然地貌和民族風情而成為旅遊勝地，當中昆明則憑藉四通八達的交通網絡，長久以來扮演著旅遊中轉站的角色。昆明君悅酒店作為昆明市中心目前唯一的五星級酒店，以精緻的設計、頂級的服務、設施和餐飲選擇，與昆明恒隆廣場的購物商場、辦公樓、及昆明「君悅居」的多元配套無縫結合，進一步增強了昆明對國內外旅客和企業的吸引力，為城市注入嶄新動力，是體現恒隆內地物業組合作為「城市脈動」的完美範例。

Scenic landscapes and ethnic cultures have long established Yunnan as a premier tourism destination, while Kunming's role has traditionally been that of a transit hub, owing to its convenient transportation connections. As the only five-star hotel in Kunming city center, Grand Hyatt Kunming's exquisite design, excellent service standards, amenities and dining options align perfectly with Spring City 66's diverse profile encompassing the shopping mall, office tower and Grand Hyatt Residences. This sophisticated establishment will elevate the allure of Kunming as a destination for both domestic and international visitors and infuse fresh energy into the city, truly embodying our pursuit of becoming the "Pulse of the City".



結合藝術與運動 綻放夏日活力 Arts and Sports Combine for a Vibrant Summer

四年一度的國際體育盛事圓滿閉幕，各國健兒在賽場上奮勇拼搏，恒隆在暑假期間舉行的「藝動夏日」主題活動，正好響應這股運動熱潮，五座內地商場（武漢恒隆廣場、大連恒隆廣場、昆明恒隆廣場、濟南恒隆廣場、天津恒隆廣場）將藝術、潮流和運動完美結合，為顧客在炎炎夏日帶來與眾不同的都市運動體驗。

This summer was marked by the major international sports event, during which athletes from around the world showcased their best performances and sportsmanship. The exhilaration was echoed at five of our mainland China malls, with the "Sporty Art in Summer" themed event bringing a fantastic fusion of art, fashion and sport to visitors of Heartland 66 in Wuhan, Olympia 66 in Dalian, Spring City 66 in Kunming, Parc 66 in Jinan, and Riverside 66 in Tianjin.



這次主題活動的靈感來自阿根廷藝術家 Bernardo Henning，其設計以絢麗的色彩，配以大膽的塗鴉手法著稱。「藝動夏日」也以明亮、活潑的運動裝置點綴商場的各個角落，顧客可以走進其中，體驗加大版乒乓球、馬卡龍槓鈴、法包拳擊沙包等，兼具趣味與潮流感，也呼應本屆主辦城市巴黎作為潮流和文化之都的象徵。

Seamlessly blending urbanism and sports, this unique event drew inspiration from Argentine artist Bernardo Henning, known for his vibrant color palettes and bold graffiti techniques. In a similar fashion, bright and lively sports-themed interactive installations enlivened different corners of the malls, giving customers the chance to immerse themselves in activities like oversized ping pong, macaron barbell lifts, baguette punching bags, and many more. This playful yet trendy experience also echoed Paris, the host city of this year's event, as the symbol of style and culture.



兼具趣味、潮流感 and 法國風情的運動裝置，讓顧客樂在其中
Customers could enjoy installations that combined playfulness, trendiness and a hint of French culture

塑造明日領袖：深入了解人才計劃

Shaping Tomorrow's Leaders: Insights from Talent Programs

恒隆一直致力於加強人才發展，通過別出心裁的計劃，培育優秀青年。其中，管理培訓生和實習生兩個計劃旨在為出類拔萃的年輕人才提供機會，使他們獲得在不斷變化的職場中所需的技能和信心。《連繫恒隆》採訪了幾位 2024 年加入的成員，暢談他們在恒隆的成長之旅以及收穫。

管理培訓生 Management Trainees

在 7 月，六位 2024 屆管理培訓生齊聚上海，參加了為期八天的入職培訓，內容涵蓋實務訓練和協作體驗。接下來18個月，他們將在不同部門輪崗，積累行業知識和經驗，為成為未來的領袖奠定基礎。

Six 2024 management trainees (MTs) gathered in Shanghai in July for an eight-day orientation session that combined practical training and collaborative experiences. Over the next 18 months, they will undergo rotational assignments across different departments to accumulate industry knowledge and experience, paving the way to become our future leaders.

林賢凱 Daniel Lam



“管理培訓生計劃源遠流長，形成了強大的畢業生網路，他們樂於分享知識，幫助我們更快速地認識行業、公司及個人職業發展方向，使我們能夠自信地迎接新挑戰。作為房地產行業的新人，我特別感謝公司各部門的全力支持和鼓勵，這激勵我不斷學習專業技能，促進個人成長。”

The long-standing MT program has cultivated a strong network of graduates who are eager to share their knowledge, accelerating our learning about the industry, the Company and our careers, enabling us to confidently tackle new challenges. As a newcomer in the real estate industry, I am particularly grateful for the wholehearted support and encouragement of colleagues from various departments, which motivates me to advance my professional learning and personal growth.



與管理層及往届管理培訓生交流，分享經驗
Networking with management executives and former MTs

At the heart of our focus on people development lies a commitment to empowering young talent through meaningful initiatives. Our Management Trainee and Internship Programs are designed to nurture bright minds, offering exciting opportunities that equip our young talents with the skills and confidence needed to thrive in a dynamic workforce. *Connections* speaks with the 2024 cohort and asks them what outcomes their journeys at Hang Lung have brought them so far.

汪育佑 Wang Yuyou



“我從未想過在這麼短的時間內能對公司和同事有如此深入的了解。入職培訓中的戶外訓練和團隊建設活動幫助我更好地認識自己及團隊成員，而精心安排的人脈拓展活動也讓我獲益良多，鼓勵我持續探索職業成長。”

It never occurred to me that I could get familiar with the Company and my cohort in such a short time. During orientation, the outward bound and team building activities helped me to learn more about myself and my teammates. Furthermore, the well-organized networking event encouraged me to explore opportunities for my professional growth with greater confidence.



培訓期間，管理培訓生需合力製作帆船，體現協作精神
MTs were tasked to create sailboat to embody collaboration

實習生 Interns

為期兩個月的實習生計劃匯聚了來自不同教育背景的年輕人才，除了在部門工作外，他們還需在計劃結束前協作完成一項有助於提升營運效率的畢業項目。

During the two-month internship, young talents from diverse backgrounds joined forces. Alongside departmental placements, they also collaborated on a capstone project to enhance operational efficiency.



陳以信 Justin Chan

物業管理服務，香港總部
Property Management Services, HQHK

在實習期間，我學習到物業管理行業的專業知識和創新技術，有助提升我的工作效率。這段經歷也讓我深入了解到物管的幕後工作，是一次重要的學習機會。

During my internship, I gained professional knowledge and learned about innovative technologies in the property management industry to enhance my work efficiency. This experience gave me a deep appreciation for the behind-the-scenes efforts and provided me with significant learning opportunities.



Tiffany Xiao

可持續發展，上海總部
Sustainability, HQSH

我非常欣賞可持續發展組成員與人力資源部的深思和協作，從而創造出一段難能可貴的經歷，為我未來的職業發展提供了寶貴的洞見。在更新內地市場推廣活動的可持續發展指引時，我有機會與市場部的同事密切合作，期間培養了一種正面積極的氛圍，並提升了自己的溝通效率。此外，培訓課程也激勵我以成長心態迎接未來的職業發展。

I appreciated how the thoughtful, collaborative efforts of my team members and the Human Resources Department created an engaging experience that provided valuable insights into my future career development. While updating sustainability guidelines for Mainland marketing events, I got the opportunity to work closely with peers from the Marketing team, cultivating a positive dynamic while developing effective communication skills. Additionally, the internship training sessions motivated me to embrace a growth mindset as I continue to explore my professional journey.



潘雋榮 Kelvin Pan

零售租賃，上海恒隆廣場
Retail Leasing, Plaza 66, Shanghai

我非常榮幸能夠以香港實習生的身份加入上海恒隆廣場團隊。在培訓期間，公司特別安排了手語翻譯來提升不同背景實習生的學習體驗。這也啟發了我們的畢業計劃——與物業管理服務部合作，拍攝一段手語教學影片，以滿足商場前線員工與聽障人士之間的基本對話需求。實習生以最精簡的團隊，最短的時間共同完成了這一對業務有正面價值的畢業項目，是一段難得的協作經驗。

I had the pleasure to work at Plaza 66 as a Hong Kong intern. The orientation program included a sign language workshop to enrich our learning experience of interns from diverse backgrounds. It also inspired our graduation project, in which we produced a sign language tutorial video to facilitate basic conversation between our frontline staff and the hearing impaired. It was an unforgettable collaboration that a small team could accomplish such a positive achievement within a short period of time.



陳思羽 Suri Chen

零售租賃，昆明恒隆廣場
Retail Leasing, Spring City 66, Kunming

參與「綠黑板」計劃對我而言是一次豐富的經歷。籌備過程中，我與當地團隊密切合作，為兒童設計創意的環保活動，以及招募志願者參與其中。這些工作讓我對可持續發展的承諾更加堅定，也增強了我對社區參與的熱忱。

Being involved in the "Project Greenboard" has been a rewarding experience for me. Working closely with the local team to design creative eco-friendly activities for children and to recruit volunteers to join the program has deepened my commitment to sustainability and enhanced my passion for community engagement.

恒隆「Changemakers 計劃」赋能租戶夥伴關係 攜手共促可持續發展

Hang Lung's Sustainability Partnership
Empowers All Kinds of Tenants



恒隆非常重視與所有持份者之間的夥伴關係，我們通過緊密的協作，共同促進創新和可持續增長。「Changemakers 租戶可持續發展合作計劃」致力在各個領域推動 ESG 發展，為參與的租戶提供切實的行動框架和支援，以協助租戶減少碳排放、優化資源管理，並提升社區福祉。參與的租戶可以選擇「優良」或「卓越」其中一個級別，恒隆將為其提供能力建設、能源消耗基準比較、技術服務與支援、參與義工服務，並對其 ESG 表現進行表彰。

稍前，計劃為餐飲業租戶舉辦了首個「Changemakers 系列」分享會，並以「廢物管理和推動循環經濟」為主題。就着香港管制塑膠產品的新法例，我們邀請了兩位傑出的演講嘉賓分享他們的專業見解。綠領行動總幹事何漢威先生分享對法例的看法，以及世界各地的最佳實踐案例。香港太古可口可樂公共事務、傳訊及可持續發展部主管張潔儀女士則談論了公司在環保設計包裝方面的開創性舉措，以及他們對香港循環經濟的願景。這次分享會還促進了租戶之間的交流，為往後的合作提供更多機遇。



At Hang Lung, we deeply value all forms of partnership with our stakeholders. Through close collaboration, we foster innovation, sustainability, and growth. Our Changemakers: Tenant Partnership on Sustainability promotes ESG in various sectors, offering tailored actions and support for reduced carbon emissions, waste minimization, and community wellbeing. Participants engage at "Foundational" or "Advanced" levels, gaining resources, benchmarking, technical support, volunteering, and ESG recognition.

Earlier on, we hosted the inaugural Changemakers Series session for our F&B tenants on "Waste and Circularity". With Hong Kong's recent plastic product regulations, we brought in two distinguished speakers to share their expertise.

Mr. Angus Ho, Executive Director of Greeners Action, shared insights on the new regulations and best practices from around the world, and Ms. Suzanne Cheung, Head of Public Affairs, Communications and Sustainability at Swire Coca-Cola HK, discussed the company's pioneering efforts in eco-design packaging and their vision for a circular economy in Hong Kong. The session also fostered networking, enabling tenants to explore opportunities for collaboration.

自2023年12月啟動以來：
Since its launch in December 2023:

吸引
Attracted



16

試點參與者
Pilot participants

涵蓋
Across



14

個項目
Properties

總租賃面積
Total leased area



78,000+

平方米
Square meters

參與租戶包括 (按英文字母順序排列)：
Participating tenants include (in alphabetical order):



辦公樓
Office

康橋醫療健康產業設施平台、亞洲公益事業研究中心 (CAPS)、東方匯理銀行 (中國) 有限公司、滙豐中國、畢馬威中國、三菱日聯銀行 (中國) 有限公司、西門子 (中國) 有限公司瀋陽分公司、泰康人壽保險有限責任公司湖北分公司、UPS

CBC Healthcare Infrastructure Platform (CBC HIP), Centre for Asian Philanthropy and Society, Credit Agricole CIB (China) Limited, HSBC China, KPMG China, MUFG Bank (China), Ltd., Siemens Ltd., China Shenyang Branch, Taikang Life Co., Ltd. Hubei branch, UPS



零售
Retail

永旺 (香港) 百貨有限公司、安踏、DECATHLON 香港、Longchamp、Qeelin

AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited, ANTA, Decathlon Hong Kong, Longchamp, Qeelin



餐飲
Food and beverage

Cuisine Continental (HK) Ltd. - alfafa、譚仔國際有限公司

Cuisine Continental (HK) Ltd. - alfafa, Tam Jai International Co. Limited

恒隆與心光攜手培育視障青年發展

Hang Lung and Ebenezer in Partnership to Nurture Visually Impaired Youths

恒隆與心光盲人院暨學校自去年起建立長期的夥伴關係，推動香港視障青年多元發展。2024年第二屆「恒隆視障人士獎學及發展金」由該校十名優秀學生及畢業生獲得，表彰其在學業和專業領域上的出色表現，並支持他們持續進修及發展專長。

Hang Lung's enduring partnership with Ebenezer School & Home for the Visually Impaired, established since last year, aims to support the diverse development of visually impaired youths in Hong Kong. In 2024, the second edition of "The Hang Lung Scholarship and Development Donation for the Visually Impaired" has been awarded to 10 outstanding students and graduates of Ebenezer, for their exceptional performance in academics and professional fields. The scholarship will support them in furthering their studies and career development.



教育局副秘書長蘇琬儀女士 (左一) 與恒隆地產首席財務總監趙家駒先生 (右二)，向表現傑出的視障青年頒發獎學金，以示嘉許
Ms. Louise So, Deputy Secretary of Education, Education Bureau (1st from the left), joined Mr. Kenneth Chiu, Chief Financial Officer of Hang Lung Properties (2nd from the right), to present the scholarships to the young talents

凝聚社會各界力量 賦能年輕一代關愛社群

Uniting Communities, Empowering Youth: Hang Lung's Commitment to Social Care

16



香港恒隆一心義工隊聯合13個本地慈善機構及社會企業舉辦嘉年華會，並邀請來自不同背景的青年人攜手參與，賦能年輕一代
Hong Kong's Hang Lung As One Volunteer Team joined forces with 13 local charitable organizations and social enterprises to host a carnival. They invited youths from diverse backgrounds to participate together, empowering the next generation

恒隆連續五年舉辦「全國性周年義工日」，今年的活動結集更多的社會力量，攜手提升大眾福祉。9月7日，香港和內地九個城市共12支恒隆一心義工隊同步舉辦以「與年青人同行」為主題的義工活動，通過各界持份者的齊心參與，為共建多元共融的社會出一分力，惠及更廣層面的社群。

活動當日，香港的恒隆一心義工隊舉辦了一場多元共融嘉年華會，與13個本地慈善機構及社會企業合作，以及邀請租戶支持，籌辦攤位遊戲、工作坊及舞台表演等多項特色活動，展示青年的多元才能。當中更凝聚來自各界的青年人參與義工服務，包括香港特區政府的「共創明『Teen』計劃」學員、「恒隆視障人士獎學及發展金」得主等，讓近650名弱勢兒童、青少年及其家庭從遊玩中學習關愛包容的理念。



香港特別行政區民政及青年事務局局長麥美娟女士（左四）與恒隆地產行政總裁盧韋柏先生（右三）品嚐由「共創明『Teen』校友會」學員現場炮製的手沖咖啡，鼓勵青少年發掘一技之長
Ms. Alice Mak (4th from the left), Secretary for Home and Youth Affairs of the HKSAR Government, and Mr. Weber Lo (3rd from the right), Chief Executive Officer of Hang Lung Properties, sampled coffee hand-brewed on-site by mentees from the "Strive and Rise Alumni Club". They encouraged young people to discover and develop their unique skills

For the fifth consecutive year, Hang Lung has organized its Nationwide Volunteer Day, this time harnessing even greater social synergy to enhance public wellbeing. On September 7, 12 Hang Lung As One volunteer teams across Hong Kong and nine Mainland cities simultaneously held activities under the theme "Working with Youth". This collaborative effort, involving stakeholders from various sectors, contributed to building a diverse and inclusive society, benefiting a broader spectrum of communities.

In Hong Kong, the Hang Lung As One volunteer team organized a vibrant carnival celebrating diversity and inclusion. Collaborating with 13 local charitable organizations and social enterprises, and with support from tenants, the event featured game booths, workshops, and stage performances showcasing the multifaceted talent of young people. The initiative brought together youth from various backgrounds, including mentees from the Hong Kong SAR Government's "Strive and Rise Programme" and recipients of "The Hang Lung Scholarship and Development Donation for the Visually Impaired". Nearly 650 underprivileged children, youth, and their families participated, learning about care and inclusivity through fun activities.



嘉年華當日設有由本地慈善機構及社會企業主理的遊戲攤位及工作坊，吸引眾多參加者，現場氣氛樂融融
Game stalls and workshops run by local charitable organizations and social enterprises attracted numerous participants, creating a lively and harmonious atmosphere



家長與子女一起在心光盲人院暨學校攤位參與有趣互動的點字遊戲，學童通過遊戲認識簡單點字概念
Parents and children learned basic concepts of braille through an engaging interactive game hosted by the Ebenezer School & Home for the Visually Impaired

17

可持續發展 SUSTAINABILITY

內地的義工隊在上海、瀋陽、濟南、無錫、天津、大連、昆明、武漢及杭州，聯合當地政府部門、慈善機構、學校及商場租戶等，與年輕一代攜手開展不同形式的義工活動，包括與大學生共同籌辦教育與研學活動、與青年組織及商場租戶合辦愛心義賣市集，以及與青年學生帶領社區兒童同遊京杭運河關注環保等，讓年青人拓寬視野，關心社會。

Volunteer teams in Shanghai, Shenyang, Jinan, Wuxi, Tianjin, Dalian, Kunming, Wuhan, and Hangzhou joined forces with local government departments, charitable organizations, schools, and mall tenants. Together with the younger generation, they organized diverse volunteer activities, including educational and learning initiatives with university students, charity bazaars with youth organizations and mall tenants, and a student-led tour of the Beijing-Hangzhou Grand Canal for children to raise their environmental awareness. These initiatives aimed to broaden young people's perspectives and foster their engagement with society.

上海恒隆廣場 Plaza 66, Shanghai
上海港匯恒隆廣場 Grand Gateway 66, Shanghai



天津恒隆廣場
Riverside 66,
Tianjin



瀋陽市府恒隆廣場 Forum 66, Shenyang
瀋陽皇城恒隆廣場 Palace 66, Shenyang



武漢恒隆廣場 Heartland 66, Wuhan



無錫恒隆廣場 Center 66, Wuxi



杭州恒隆廣場 Westlake 66, Hangzhou



濟南恒隆廣場 Parc 66, Jinan



昆明恒隆廣場
Spring City 66, Kunming



大連恒隆廣場 Olympia 66, Dalian

本年度「全國性周年義工日」成果豐碩：
This year's Nationwide Volunteer Day yielded fruitful results:

1,400+
企業及青年義工參與
Corporate and youth volunteers engaged

7,600
義工服務時數
Volunteer service hours contributed

10,000+
受惠人士
Beneficiaries impacted

與醫學泰斗會面

Meeting the Titans of Medical Sciences



(左起) 香港大學李嘉誠醫學院創新及科技轉移助理院長馬桂宜教授、香港中文大學李嘉誠健康科學研究所所長盧煜明教授，及美國哥倫比亞大學艾倫戴蒙愛滋病研究中心主任何大一教授

(From left) Prof. Stephanie Ma, Assistant Dean (Innovation and Technology Transfer) at the Li Ka Shing Faculty of Medicine of The University of Hong Kong, Prof. Dennis Lo, Director of Li Ka Shing Institute of Health Sciences of The Chinese University of Hong Kong, and Prof. David Ho, Director of Aaron Diamond AIDS Research Center of Columbia University

愛滋病「雞尾酒療法」先驅何大一教授，以及「無創產前檢測之父」盧煜明教授首次同台，擔任恒隆數學獎公開講座「From Lab to Life: How Science Rewrites the World」的講者，講座由香港大學醫學院馬桂宜教授主持。兩位專家分享他們對研究的熱誠，和技術商業化方面的見解。活動吸引了逾300人參加，其中三分之一為中學生及老師，包括恒隆數學獎得獎者及得獎學校。兩位專家的真知灼見不僅令在場觀眾獲益良多，還加深了大家對醫學科學和科研的理解和賞析。

Prof. David Ho, the pioneer of the AIDS “cocktail therapy”, and Prof. Dennis Lo, renowned as “the Father of Non-invasive Prenatal Testing” spoke on stage together for the first time at a Hang Lung Mathematics Awards Public Talk titled “From Lab to Life: How Science Rewrites the World”. Moderated by Prof. Stephanie Ma from HKUMed, the two titans shared their passion and journey in research discovery, as well as perspectives on technology commercialization. This engaging event attracted over 300 attendees, of which a third were secondary school students and teachers, including HLMA winners and members of winning schools. Insights from the two experts benefited all attendees, giving them a deeper understanding and appreciation of medical sciences and research.



科學家有機會成為第一個發現新事物的人，這是非常寶貴的機會。如果你是醫學科學家，你的研究成果每年可以造福數百萬人。單是這一點已經非常值得。

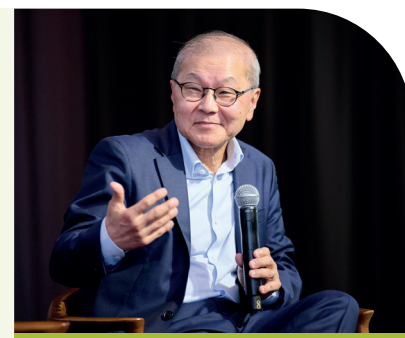
As a scientist, one is offered a very precious chance to be the first one to make a discovery. If you are a medical scientist, you might discover or invent something that can benefit millions of people every year. That alone makes it worthwhile.

盧煜明教授 Prof. Dennis Lo

你要追求自己熱愛的東西，才能全情投入。同時要有策略，並專注於關鍵事項。最重要是保持好奇心，這樣你就會不斷學習。

You should pursue something that you are passionate about, or else you will not be devoted. Be strategic, and focus on the critical path in your project. The most important thing is to stay curious. With curiosity, you will never stop learning.

何大一教授 Prof. David Ho



第十屆香港投資者關係大獎 2024

The 10th Investor Relations Awards 2024

恒隆在香港投資者關係協會主辦的「第十屆香港投資者關係大獎 2024」榮獲四項殊榮，表彰公司一直秉承開明的價值，維持高透明度，及良好企業管治。四個獎項為：

Hang Lung garnered four prestigious awards at the “10th Investor Relations Awards 2024” organized by the Hong Kong Investor Relations Association. These recognitions highlight our commitment to upholding openness, transparency and strong corporate governance:

- 最佳投資者關係公司（中型股）
- 最佳投資者關係專員（中型股）
- 最佳投資者團隊（中型股）
- 最佳投資者關係推介素材（中型股）
- Best IR Company – Mid Cap
- Best IRO – Mid Cap
- Best IR Team – Mid Cap
- Best Investor Presentation Material – Mid Cap



2024中國卓越管理公司

Best Managed Companies (BMC) Program

恒隆憑藉卓越的管理和穩健的營運模式，連續四年蟬聯「中國卓越管理公司」榜單，彰顯公司在商業地產領域的前瞻性眼光及可持續發展能力。

Hang Lung has been named among “China Best Managed Companies” for the fourth consecutive year, in recognition of our remarkable management and robust operations. This accolade underscores our foresight and sustainability in the commercial real estate industry.



NEXX 可持續發展及 ESG 大獎2024

NEXX Sustainability & ESG Award 2024

恒隆榮獲由NEXX及香港城市大學全球EMBA共同頒發的「NEXX可持續發展及ESG大獎2024——ESG創新及項目獎」，表彰公司在可持續發展策略和ESG表現方面的卓越成就。

Co-presented by NEXX and the Global EMBA Program of The City University of Hong Kong, Hang Lung received the “NEXX Sustainability & ESG Award 2024 – ESG Innovation & Project Award”, highlighting our distinguished sustainability strategy and outstanding ESG performance.



2024 國際企業大獎

2024 International Business Awards

恒隆地產2023年年報以優質的內容和設計等範疇，榮獲「最佳年度報告——Stevie獎銀獎（上市公司）」。

Acknowledged for its top-notch content and design, Hang Lung Properties' 2023 Annual Report was honored with the “Best Annual Report – Silver Stevie Award (Publicly-held Corporations)”.



只選好的 只做對的
We Do It Well



恒 隆 地 產
HANG LUNG PROPERTIES

電郵 Email:

Connections@HangLung.com

e-Connections:

<https://connections.hanglung.com>

